

KARENINA C. CASTRO

State Certified Tagalog Interpreter and Translator

California State Certification No. 300521

3949 Chatham Court
South San Francisco, CA 94080
E-mail: karenina_castro@tagaloginterpreters.com

Mobile 415.613.6968
Voice / Fax 650.878.0888

Certified Court Interpreter in the Tagalog and English languages 1990 - Present
Registered with the Judicial Council of California
Professionally Qualified with the U.S. District Courts

Freelance Translator
Currently the only Certified Tagalog Interpreter in Northern California.

Relevant Work Experience:

- *Criminal, civil, and juvenile court proceedings in the State Courts in various counties in CA, in Washoe County, NV, and in Seattle, WA*
- *Grand jury investigations, criminal and civil court proceedings in the U.S. District Courts in CA, NV, OR, TX, and WI*
- *Investigations, attorney-client conferences, witness prep sessions*
- *Administrative hearings in various state and federal government agencies*
- *Depositions, arbitrations, mediations, and recorded statements*
- *Medical examinations and evaluations (AME, IME and QME)*
- *City council board meetings, and community meetings*
- *Employee benefits presentation sessions for companies*
- *Interpreting for principals behind the glass in consumer research focus groups*
- *Document translations from English into Tagalog and Tagalog into English for personal clients, and for various translation agencies and their clients*
- *Tape transcriptions/translations for personal clients, and for various translation agencies and their clients*
- *Voice-overs*
- *Taught a language-specific training class for Tagalog interpreters in Seattle, WA sponsored by the Administrative Office of the Courts*

EDUCATION

Associates in Commercial Science
Philippine College of Commerce, Manila, Philippines

Business Administration, Marketing Major
University of the East, Manila, Philippines

Ongoing: Continuing Education Classes for Interpreters and Translators

REFERENCES

Will supply upon request.